МУНИЦИПАЛЬНОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ ДЕТЕЙ
«ДЕТСКИЙ ЭТНОКУЛЬТУРНО - ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ
ЦЕНТР «ЛЫЛЫҢ СОЮМ»

О.М. Норова

Дидактический материал для детей младшего школьного возраста

«МĀ – ВИТ ŌЛЬПАТ» «ЦВЕТА ПРИРОДЫ»

Ханты-Мансийск, 2012

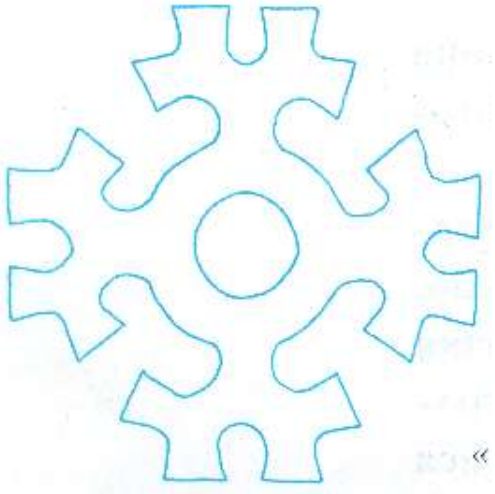
Аннотация

Данное пособие предназначено для внеурочной деятельности детей младшего школьного возраста. Может использоваться педагогами образовательных учреждений как дополнительное пособие по изучению мансийского языка. А также родителями желающими привить своим детям знания о быте и традициях манси.

С помощью данной методички **«Мā-вит ōльпыт»** дети узнают названия месяцев традиционного мансийского календаря и историю их происхождения;

Красота родной природы дала названия народному календарю манси.

Дети узнают названия цветов на мансийском языке. Научаться воспринимать прекрасное, видеть краски природы в разное время года, а также научит видеть в природе все самое необычное



Тыныӈ нӓврамыт!

Ты нэ̄пак «Ма̄-вит о̄льпыт» ловиньтан порат, на̄н нӓврамыт ва̄йхатэгын манхурип, сав хорамыӈ о̄льпа ма̄н Луймма̄вув о̄ньси. Манхурип хорамыӈ о̄льпыт о̄лэгыт, таи ханьщёгын. Пӯмысь э̄тпос хӯлтнэ нэ̄пак ёт ва̄йтхатэ̄гын. Хумус маньщи ла̄тӈыл та̄л порат ла̄вавёт ты ла̄тӈыт ханищтэ̄гын. Ты нэ̄пак усьпыл ёмсякв хорамыӈ ма̄-витув ханьщуӈкве нёты.

Дорогие ребята!

С помощью книги «Цвета природы» вы окунетесь в разноцветный мир природы Северного края. Узнаете названия цветов на мансийском языке. Познакомитесь с необычным календарем манси. Узнаете, как у народа манси называются времена года.

Книга поможет Вам ёще лучше разглядеть красоту нашего края.

Манхурип оспа	Какого цвета
Ома, анумн лāвен, Āтя, анумн лāвен, Хотьют сӭрипос, Ос хотьют нюлы кис, Такем нётнэ пōслыс? Манхурип оспа āлпыл? Манхурип оспа хōтал? Манхурип оспа тӯя? Манхурип оспа туи? Манхурип оспа, Манхурип оспа Мāн нётнэ мāв ōлы?	Мама, мне скажи, Папа, ты мне расскажи, Кто же зорю и радугу Так красиво раскрасил? Какого цвета утро? Какого цвета солнце? Какого цвета весна? Какого цвета лето? Какого цвета, Какого цвета Наша красивая планета?

Прочитайте стихотворение и представьте красоту природы: разноцветную радугу, искрящийся снег, зеленую травку.

А теперь представьте, что все цвета исчезли из окружающего мира. И весь мир стал серо-белым. Какая унылая, однообразная картина получится! Оказывается, как много в нашей жизни значит цвет!

Цвета природы в разное время года

Каждое время года имеет свои краски.

Для зимы характерны светлые оттенки голубого, фиолетового, черного. Сияющие синеватые тона льда, белого снега искрящегося при свете луны и переливающегося в лучах солнца.

Весной природа одевается в нежные и не слишком яркие наряды. Поэтому весной преобладают лёгкие цвета. Это розовый, абрикосовый, голубой, светло-желтый, приглушенный коричневый. Преобладает весной и цвет молодой зелени.

Краски лета сочные, яркие и радостные. В основном это травянисто-зеленый. А также алый, малиновый, синий, темно-желтый и оранжевый цвета. Каждый цвет имеет богатую гамму разнообразных и сложных оттенков.

Осеннюю природу составляют краски с теплым тоном. Это цвета синего и оранжевого, желтого и фиолетового, красного и желтого. Основную цветовую гамму может дополнить зеленый цвет хвои.

Как прекрасна наша Югорская земля в любое время года!

Задание: оттадай загадку и напиши оттадку

Нила āгит мāн палтув ёхтэгыт: Акв āги я̄ӈк сахил ō̄лы, Мот āги ня̄рппум оспа нуй сахил олы, Хӯрмит аги я̄рмак хансаӈ нэ̄ супыл олы, Ос нилыт āги сō̄рни оспа нуй сахил ō̄лы. Тыйи мāнарыт?	Четыре девушки к нам приходят: Первая девушка в белой меховой шубе, Другая в зеленом наряде из сукна, Третья в нарядном платье с узорами, А четвертая в одежде золотом обшитом. Кто это?

Раскрась рисунок, используя цвета, которые перечислены в загадке.

Запомни: я̄ӈк – белый;
ня̄рппум оспа – зеленый;
хансаӈ - узорчатый, цветастый;
сō̄рниӈ оспа – золотой.

Запомни: пишем – ёхтэгыт, говорим – ёхтэйт

Тӑл порат - *времена года*

Год у каждого народа делится на четыре периода: весна, лето, осень, зима. Мы с вами познакомимся с народным календарем манси. У манси времена года называются: **тэ̄лы** - зима, **тӯя** - весна, **туи** - лето, **таквсы** - осень.

У каждого времени года свои образы.

Зима – это белый снег, морозы, новогодняя елка.

Весна – это пестрая весенняя капель, сосульки на крышах, первые ручьи.

Лето – это зеленая листва, пёстрые бабочки, первые ягоды и грибы, пение птиц.

Осень – это желтые листья под ногами, долгие осенние дожди.

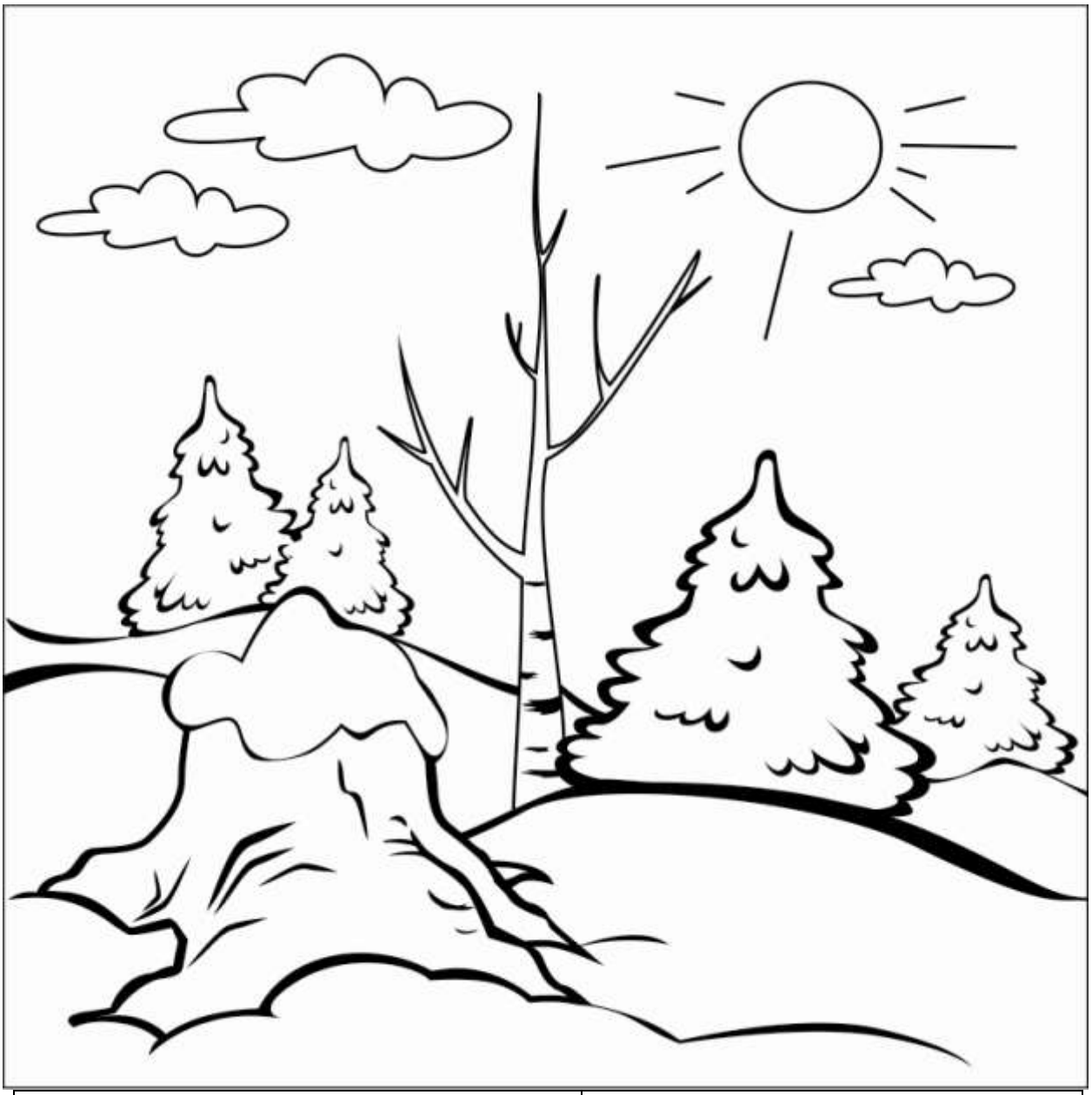
Календарь у народа манси необычный. Жизнь манси очень тесно связана с природой. Народный календарь в названиях месяцев отражает состояние природы. Например, июнь - **лӯпта ӓтпос** «месяц появления листьев на деревьях», ноябрь - **яныг тӯйт ӓтпос** «большого снега месяц».

Манси были охотниками, рыбаками, оленеводами, и по названию месяца также можно определить, чем они занимаются в это время года. Например: сентябрь - **сӯкыр ӓтпос** «месяц ловли рыбы щокура», октябрь-ноябрь – **мӑнь таквс** (пора малой зимы) «месяц начала охоты на белку».

Запомни: пишем – яныг, говорим – яный.

Войкан тӣлы – *белоснежная зима*

Тӣлы - зима – это самое продолжительное время года в Югорском крае. По народному календарю зима делится на несколько периодов.



Кон ӣснасныл сунсӣн: Колӑла ӑӈк кӗнтыл масхатым ӧлы Пусын йӣвыт ӑӈк сахи массыт Ити мӑн палтув _____ ёхтыс.	Глянь на улицу с окна Крышы шапки белые одели Деревья в шубы нарядились Значит ночью к нам пришла, кто?_____

Раскрась рисунок, используя зимние цвета: атырхари, тӧрум харпа, ӑӈк (войкан).

Тӣлы пора

Мӑ тӣлы порат ӑӈк тӧрыл лӣпхатым ӧлы.

Тӯйт патнэ порат мӑ сака нётнэг ӗмты. Пуссын йӣвыт ӑӈк кӗнтыт ос пассат массӣгыт. Йӣвыт пуссын тӯйтыл лӣпхатым ӧлӣгыт. Эрттам тӧрум харпа сахит масӣгыт. Тӣлы пора вӧрт сака нӗ̄тнэ, сака ёмас!

Задание: прочитав текст, напиши, какого цвета одевают зимой деревья шапки, варежки?

_____

Какого цвета шубы? _____

Запомни: пишем – масӣгыт, говорим – масӣйт;
пишем – ӧлӣгыт, говорим – ӧлӣйт.

Первый период - *"умеренная зима"*

В это время снег неглубок, но лежит прочно и не тает. К морозу сильно хрустит под ногами. Идешь по такому снегу, а он переливается всеми цветами.

У охотников ханты эта пора имеет название: "кэрщи ики", у манси - "лӯӈын пора" – "беличья пора", это время похода в тайгу за белками, время белкования.

Задание: отгадай загадку и напиши отгадку

Мӑнь кӑркам вӧруй
Йӣвт ӯнлахӧлы,
Пӑквсам тэпъялалы.
Таи _____

Маленький шустрый зверёк,
На дереве сидит,
шишку шелушит
Это _____

Лӯӈын

Нӯврам хурип мулум лӯӈын
Ӧньщи хуриӈ лӯг.
Туи войкан пӑквсам вӑри,
Тӯлы палыт тӯг.

Ю.Шесталов.

Задание: напиши, какого цвета у белки шубка зимой, какого цвета летом?

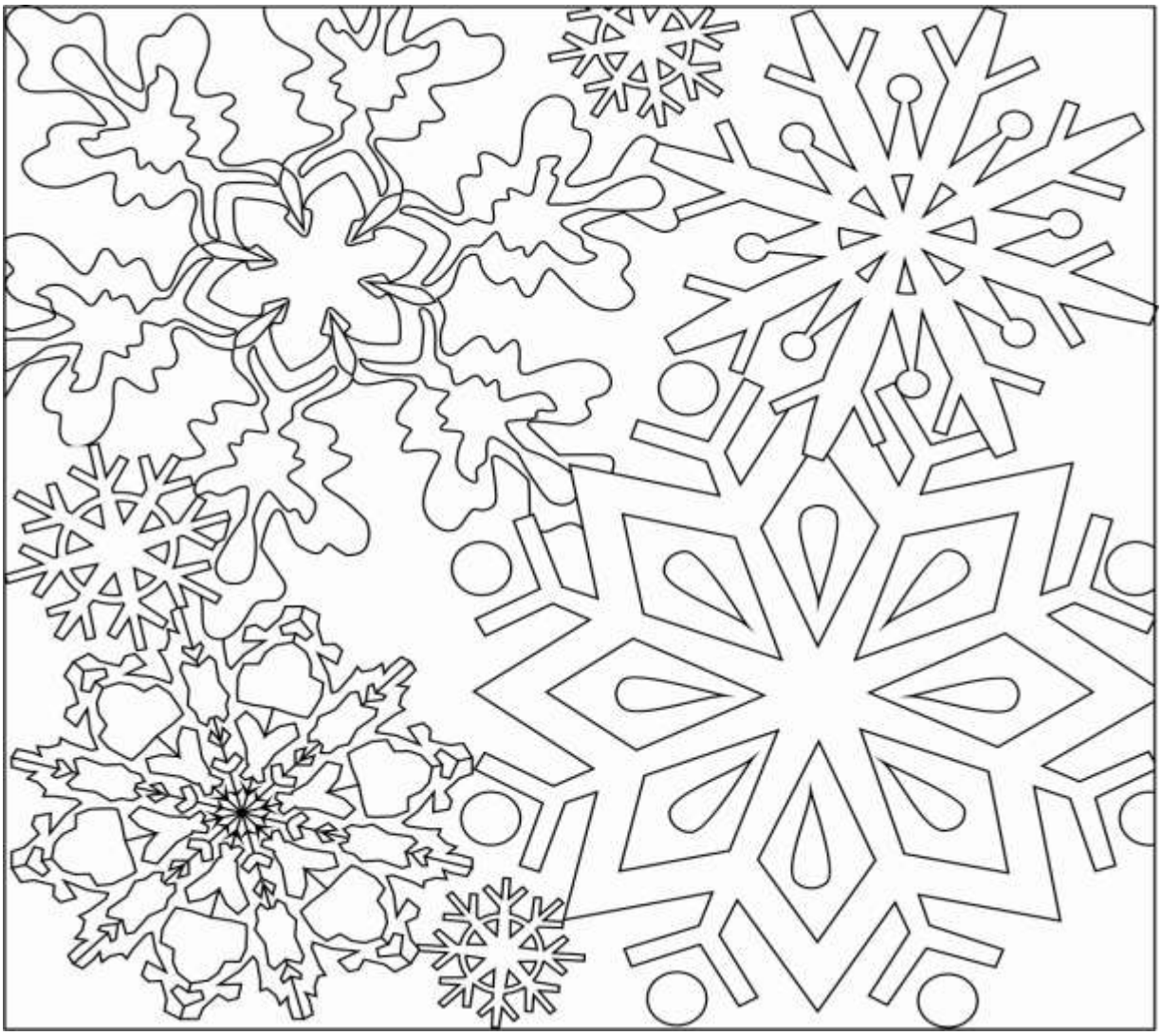
_____

Запомни: пишем – лӯг, говорим – лӯй;
пишем – тӯг, говорим – тӯй.

Задание: переведи загадку и напиши отгадку

Ӣӈк яныг тӧр Лӯи мӑв масыс. Таи _____	Белым большим платком Всю землю укрыла Это _____

Раскрась снежинки зимними цветами**:**



тӧрум харпа - голубой, **атырхари** - синий, **ӣӈк –** белый, **сӭмлоспа атыр харинуве –** фиолетовый.

Запомни: пишем – яныг, говорим – яный.

Второй период зимы
ащирма тӘлы - *морозная зима*

Сугробы становятся все выше. Этот период у северных манси называли – «**яныг туйт ӑтпос**» что в переводе месяц толстого снега. Сильные морозы не дают охотникам ходить на охоту. В период яныг тӯйт ӑтпос у манси охота на пушного зверя.

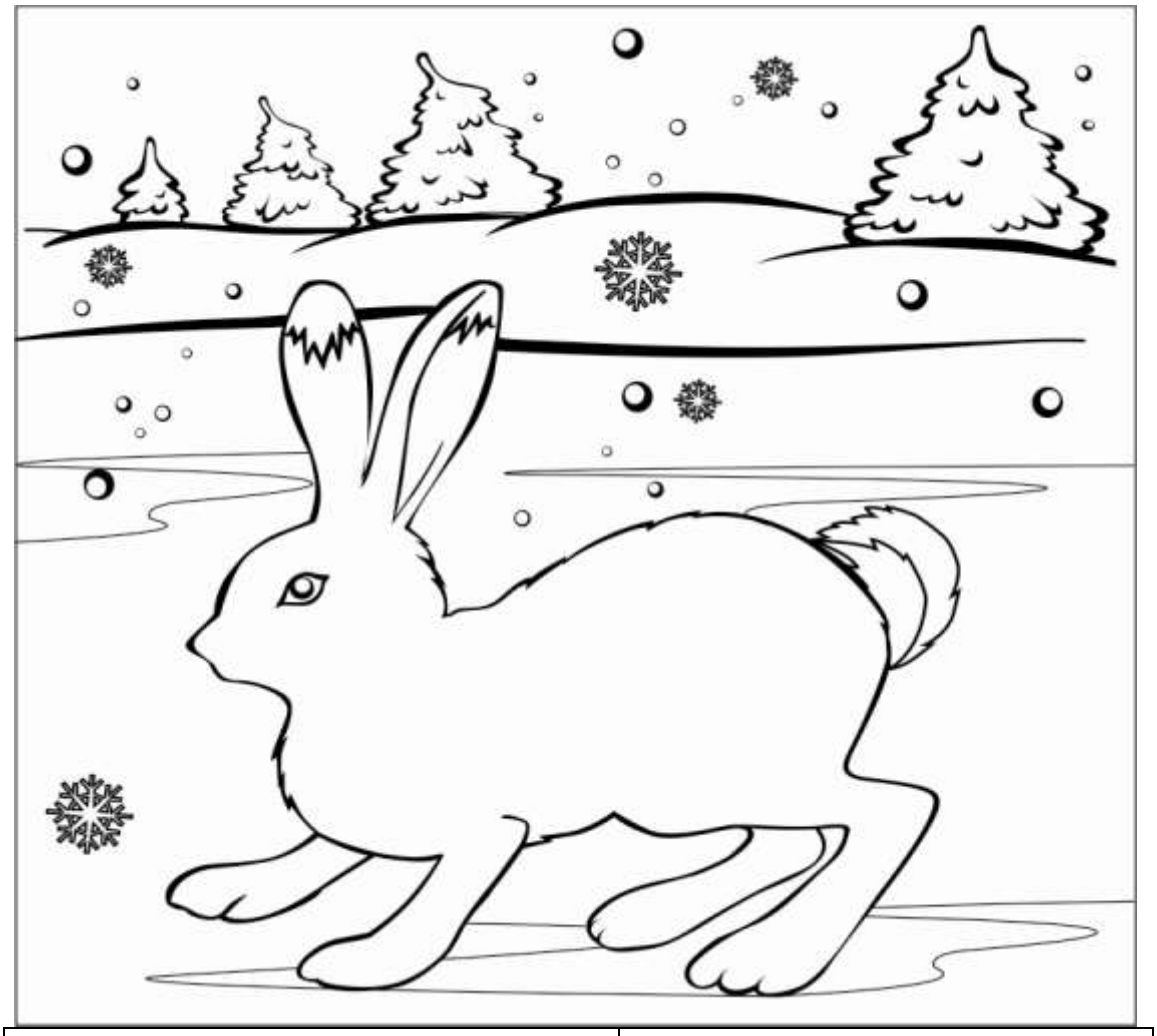
Вӑти хӧталыӈ пора - пора коротких дней, у ханты «время коротких дней». Солнце в это время если выглядывает, то ненадолго и незаметно исчезает в зимнем небе. Хвойный лес покрывается изморозью, на ветвях шапки снега. Заснеженные деревья, словно заколдованные великаны, неподвижно охраняют зимнюю тишину.

Запомни: сӘмылхарпа – серый;
тӧрумхарпа – голубой;
атырхари – синий;
сӘмлоспа атыр харинуве – фиолетовый.

Вāт сāграпнал ӯтпос – ***месяц тридцати сломанных топорищ***

Так назвали северные манси январь. Во время сильного мороза при рубке дров топоры часто ломались.

Задание: отгадай загадку и напиши отгадку



Мань пы̄грищ вōрт ōлы. Тӯя сӯмылхарпа сахил ōлы Тӯлы ӣӈк сахи масы. Таи _____	Маленький мальчишка В лесу живёт Лелом в серой шубке бегает Зимой в белой гуляет. Это _____

Раскрась картинку, используя зимние цвета.

Задание: напиши на мансийском какого цвета зимняя шубка у зайца, и какого летом.

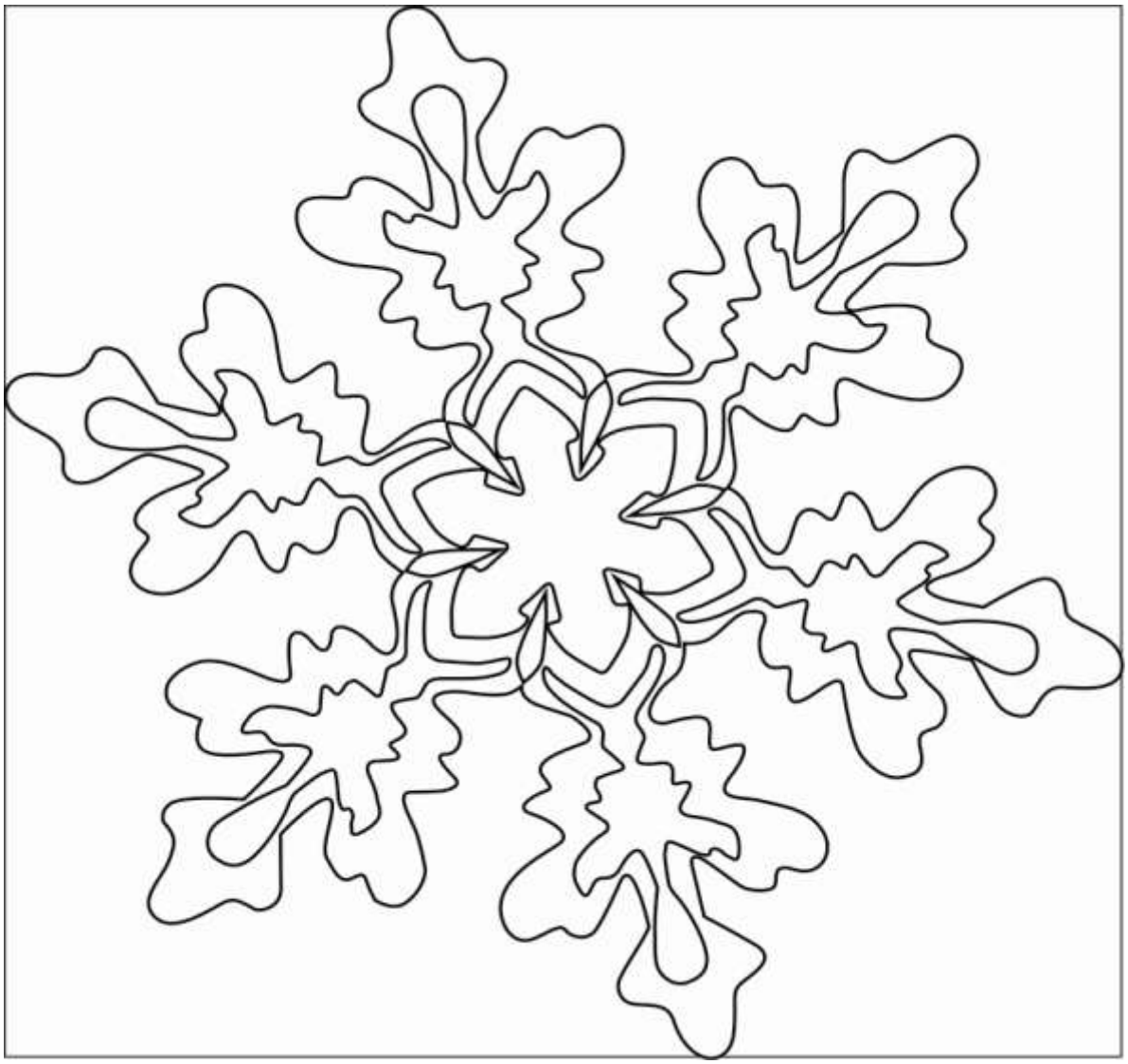
_____

Перечисли, тех животных у кого шубка белого цвета.

_____

Запомни: пишем – пы̄грищ, говорим – пы̄йрищ.

Третий период тӣлы - *глухозимье*



Тӑл котиль ӣтпос – январь, месяц середины зимы.

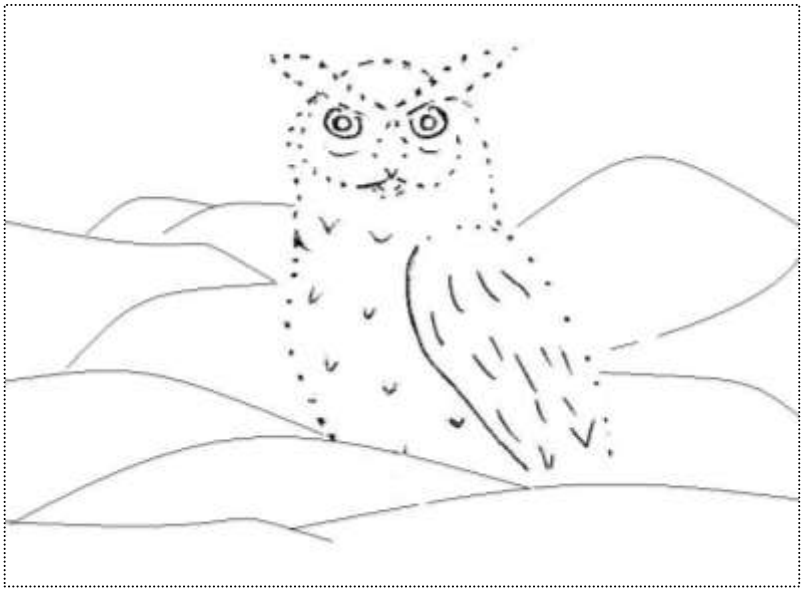
Рӗтыӈ ӳсвой ӣтпос – февраль, месяц ленивого орла. Солнце «лениво», поднимается на небольшую высоту и снова прячется.

В феврале вели последний подледный лов рыбы с помощью запоров.

Дни постепенно начинают прибывать. Этот период называется *"послезимъе",* второе название – «**вотпыг пора**» «ветронос». В это время дуют сильные ветра. Ветра - искусные скульпторы – они лепят из снега разные фигуры.

Задание: отгадай загадку и напиши оттадку

Ты товлыӈ ӯйкве, Тав сака мāнькве, Ащирмāныл ат пилы, Хунь тӯя ēмты, Тав ӛл тыламлы. Таи _____	Это маленькая птица Сама невеличка Холода не боится, Как весна наступает, Так она улетает. Это _____



От птичьих голосов оживает зимний лес. Своим щебетанием зазывают весну синички, поползни, клесты. Солнце в это время начинает пригревать, и снежный покров постепенно тает.

Соедини точки и напиши какая птица изображена, какого она цвета _____

Задание: напиши на мансийском языке какого цвета зимой:

- небо _____
- облака _____
- земля _____
- деревья _____

Какого цвета зимой заяц? _____

Какого цвета белка? _____

Запомни: пишем - вотпыг, говорим – вотпый.

Сāв оспа ōщнэ тӯя - *разноцветная весна*

Тӯя пора

Сака молямтахтым
Тӯя пора ёхтыс.
Тӯйт сып капаяквет
Хот та толувъясыт.

Сэмыл мā лōмкве
Тэпкан пōхат нāӈкыс,
Аквтуп рēгыӈ лылыкве
Тӯя порав тотыс.

Тӯя - весна в нашем крае длится долго. Весной природа пробуждается от зимнего сна, начинается новая жизнь. С наступлением весны прекращается охота на пушного зверя. Охотники манси переезжают из зимних поселений в весенне–осенние.

В Югорский край весна приходит в начале марта и длится до июня. Весну у народа манси делят на четыре периода.

Туйтыӈ тӯя - снежная весна длится с 16 марта по 6 апреля.
Хансаӈ тӯя - пестрая весна - с 7 по 25 апреля.
Тōрум харпа тӯя - голубая весна - с 26 апреля по 16 мая.
Нāрппум оспа тӯя - зеленая весна - с 17 мая по 9 июня.

Запомни: пишем - рēгыӈ, говорим – рēиӈ.

Туйтыӈ тӯя - *снежная весна*

Манси это время называют снежной весной, потому что все вокруг еще напоминает о зиме. Лес еще укрыт белым покрывалом. Днем он подтаивает, а ночью его прихватывает морозцем, и образуется наст. У ханты этот период весны называется «**ай кер нови**», а у манси — «**мāнь пōль ӣтпос**» - **март**, что переводится как «**время малого наста**».

Ранней весной в лесу происходят незаметные изменения. Снег, подтаивая, начинает оседать. Появляются первые лужицы на потемневших дорогах. В оврагах начинают звенеть первые ручейки.

Задание: отгадай загадку и напиши отгадку

Аман хотьют вōрт хайты, Такем суиӈыщ щāвги Атырхари лэ̄ге Юи – палэ̄т хартыглалытэ. Таи _____	Это кто в лесу бежит, Звонко, звонко так кричит? Хвост свой голубой за собою волочит. Это _____

Задание: Каким цветом описан ручеек в загадке?

_____

Запомни: пишем щавги, лэ̄ге, говорим – щавьи, лэ̄е.

Яныгполь ӯтпос – Март - *месяц большого наста*

Солнце с каждым днем поднимается выше над горизонтом, пригревая теплыми лучами землю. Подтаявший днем снег ночью покрывается толстой заледенелой коркой – наст.

В тайге с деревьев падают снежные шапки. Хвойный лес постепенно зеленеет. В лесном воздухе слышны голоса синиц и поползней. Весело барабанит по дереву красноголовый дятел, подает голос сорока - белобока.

Трескаются чешуйки ивовых почек. Появляются на свет пушистые комочки. У еловых шишек оттопыриваются чешуйки и вы-

падают крылатые семена.

Раскрась рисунок, используя весенние цвета.

Хансаӈ тӯя - пестрая весна начинается с середины апреля. Благодаря теплым ветрам и солнечным лучам быстро разрушается сплошной снеговой покров. Всюду появляются проталины.

Земля становится пестрой, черно-белой, оттого и называется эта пора пестрая весна.

Начинается массовый прилет птиц, токование. В апреле обско-угорские народы празднуют весенний праздник «Уринэ̄ква хо̄тал, Вороний день».

КИСУП

Сāвсир хансаӈ сысуп кисуп
Тарыг тальхыт ханы,
Щармат вōраян хум мāгыс
Товын нэ̄гим āны.

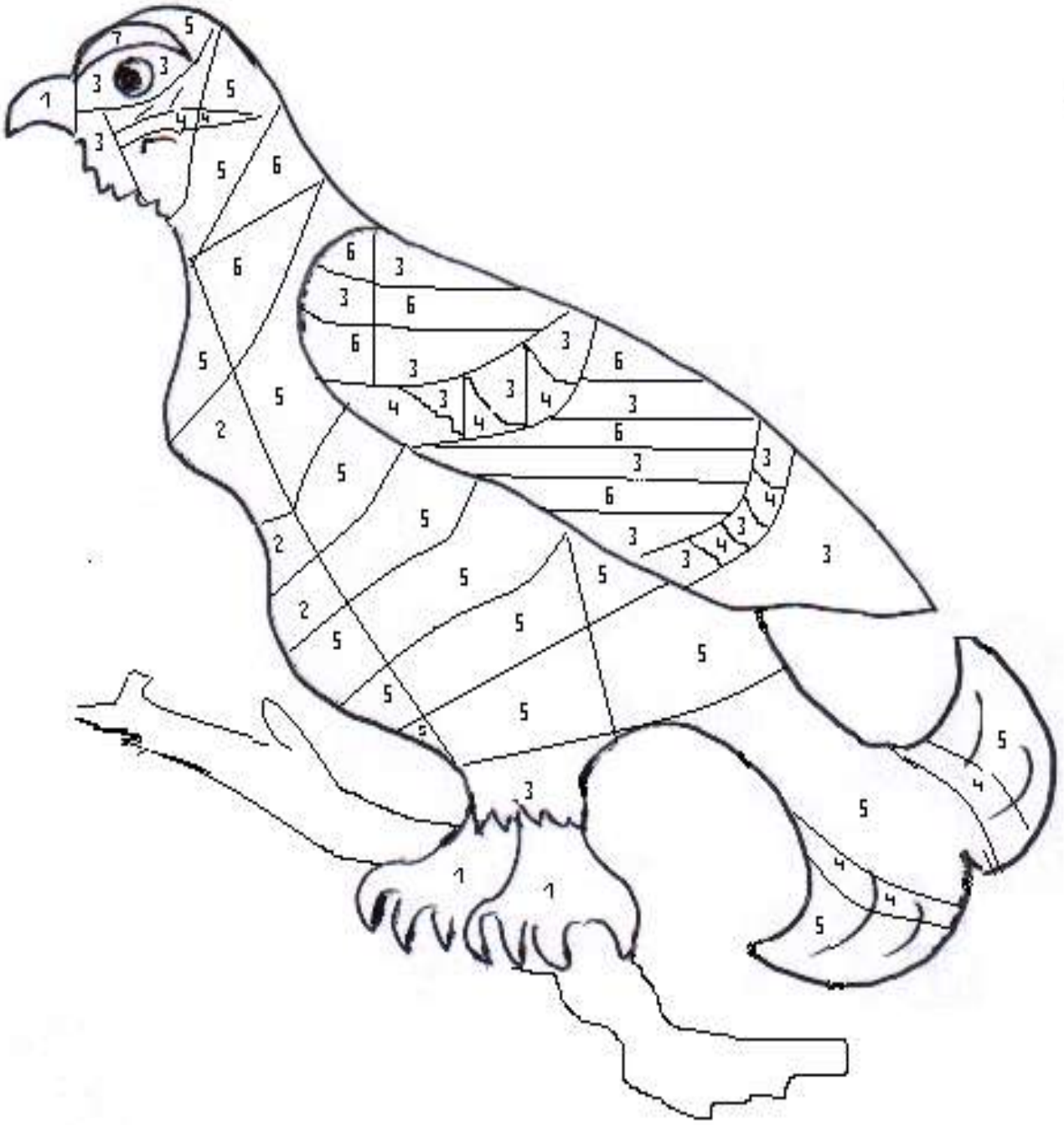
Ю. Шесталов.

В лесу на проталинах греются скворцы, грачи чибисы и дикие голуби-вяхири. Снег повсюду отступает. Показываются полянки, поросшие зеленым брусничником и мхом. Сюда в поисках корма прилетают многочисленные птицы.

Запомни: пишем – тарыг, **говорим – тарых;**
пишем – магыс, говорим – майис,

Задание: раскрась рисунок по цифрам

1 – вощрам; 2 - тӧрумхарпа; 3 – сӛмыл; 4 – ӓӈк
5 – атырхари; 6 - сӛмылхарпа; 7 –вы̄гыр.



Ӣӈк нӑтнэ ӭтпос – *месяц ледохода*

В мае прилетает **ӣӈк ворщик - белая трясогузка.** Трясогузка – маленькая птичка, из семейства воробьиных. Эту маленькую подвижную птицу – хорошо знают коренные жители и ждут ее весной. Считается, что она предсказывает ледоход на малых реках. Чем раньше прилетит трясогузка, тем раньше начнется ледоход. С ледоходом начиналась рыбалка и весенняя охота.

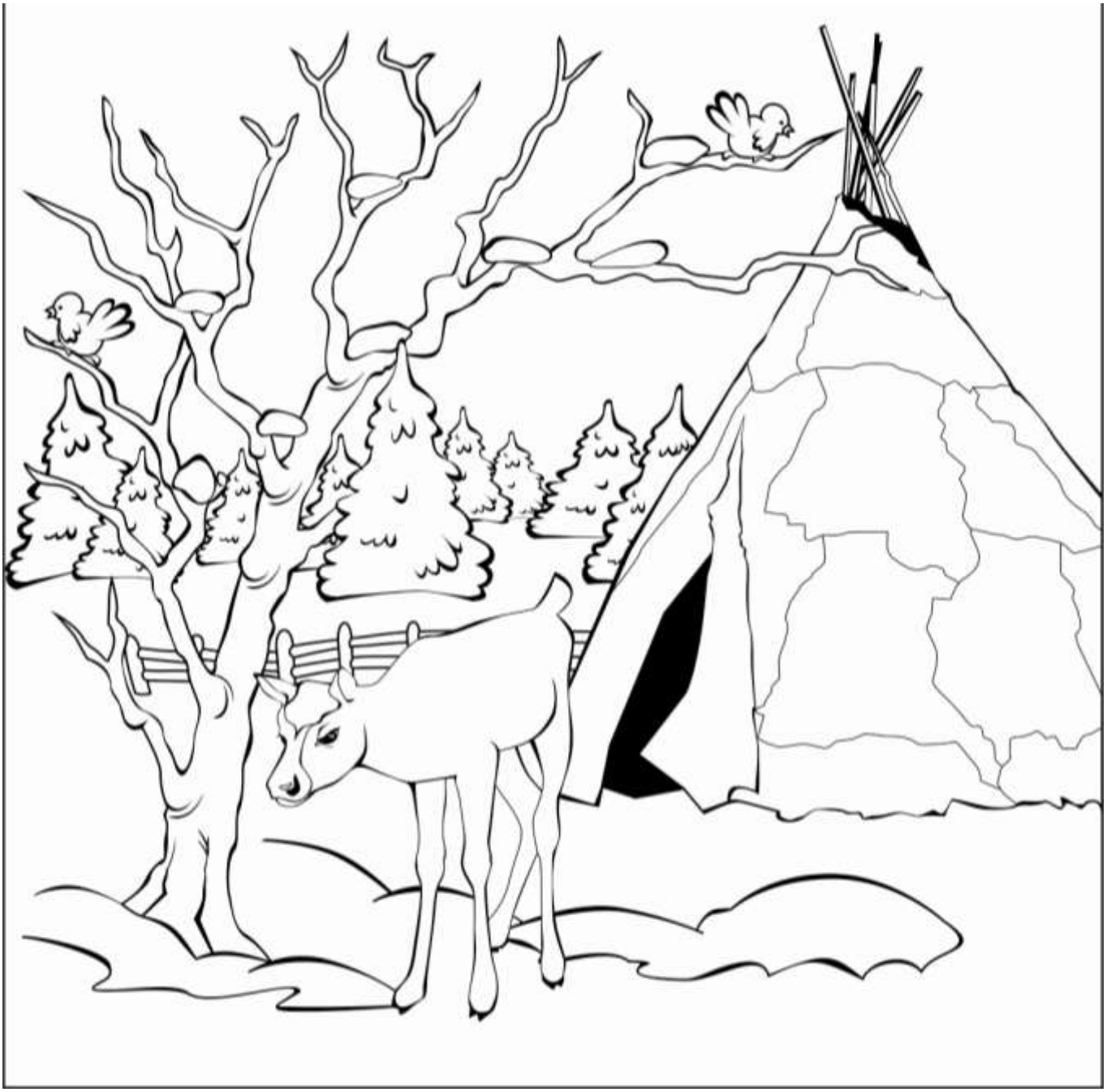
У народов манси и ханты в честь прилета трясогузки отмечают праздник весны. У народа манси он называется «Ворщик хӧтал», а у ханты «Вурщих хатл». Мероприятие проводится на природе. В этот день дети читают стихи о весне. Все угощают друг друга испечёнными из теста фигурками птиц. Загадывают заветные желания. «Праздник трясогузки» - это весенние развлечение для маленьких детей. Его проводят каждую весну.

Тӧрум харпа тӯя - голубая весна имеет второе название — «**сӛмыл харпа тӯя» «серая весна».**

Снег сошел, и земля вокруг кажется серой.

У северных манси это время называется «**пӑсгыт унттум ӛтпос**» — время рождения оленят. А ханты называли голубую весну «**куль конт ики**» - время нереста, время рождения оленят

Задание: раскрась рисунок весенними цветами

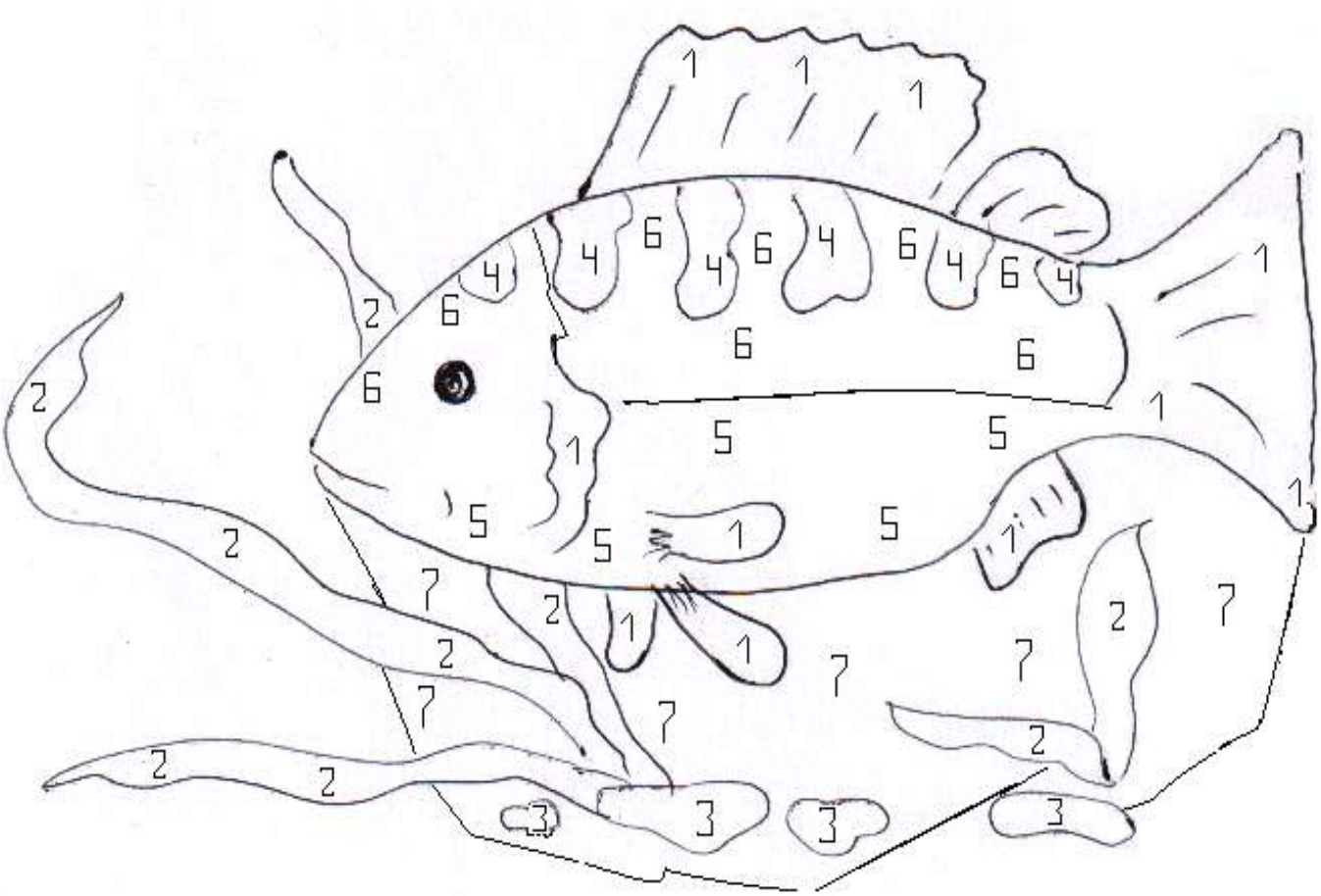


Главные события «**тӧрум харпа тӯя**» — массовый прилет птиц. Начинается ледоход на больших реках.

В это время рыбаки ловят язя и щуку, идущих на нерест.

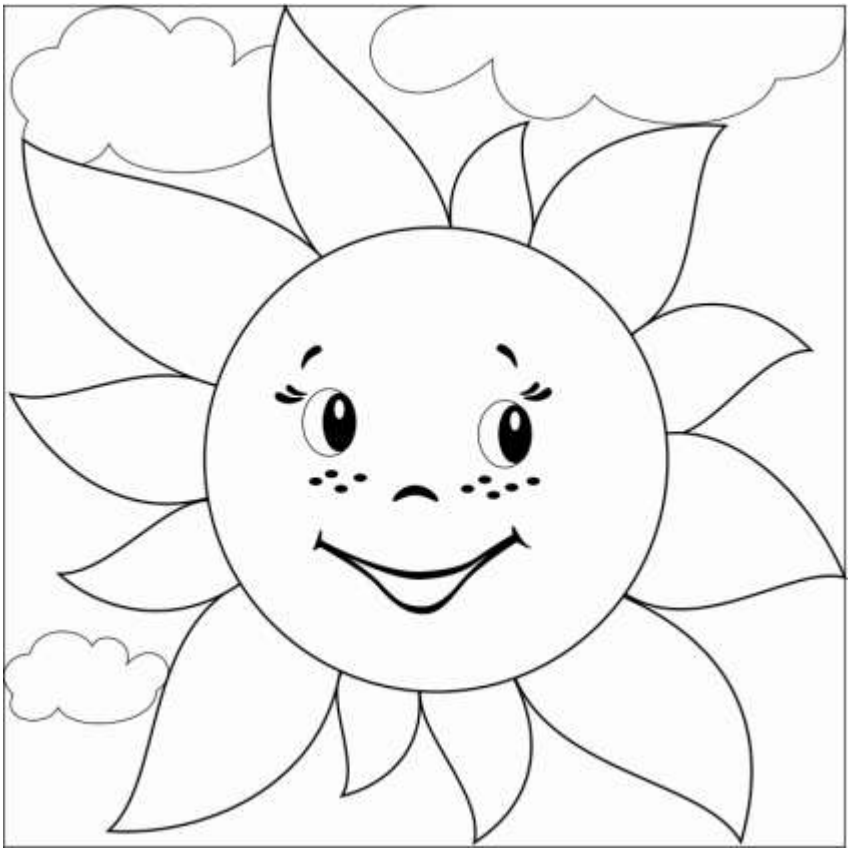
Манси ставят сетки, запоры по старицам и озерам.

В конце мая проходит охота на уток.



Задание: раскрась рисунок по цифрам 1- вы̄гыр,

2 - нӓрппум оспа, 3 - сэ̄мылхарпа, 4 – нӓрппум оспа, 5 – вощрам, 6 - йив сул оспа, 7 – тӧрум харпа.

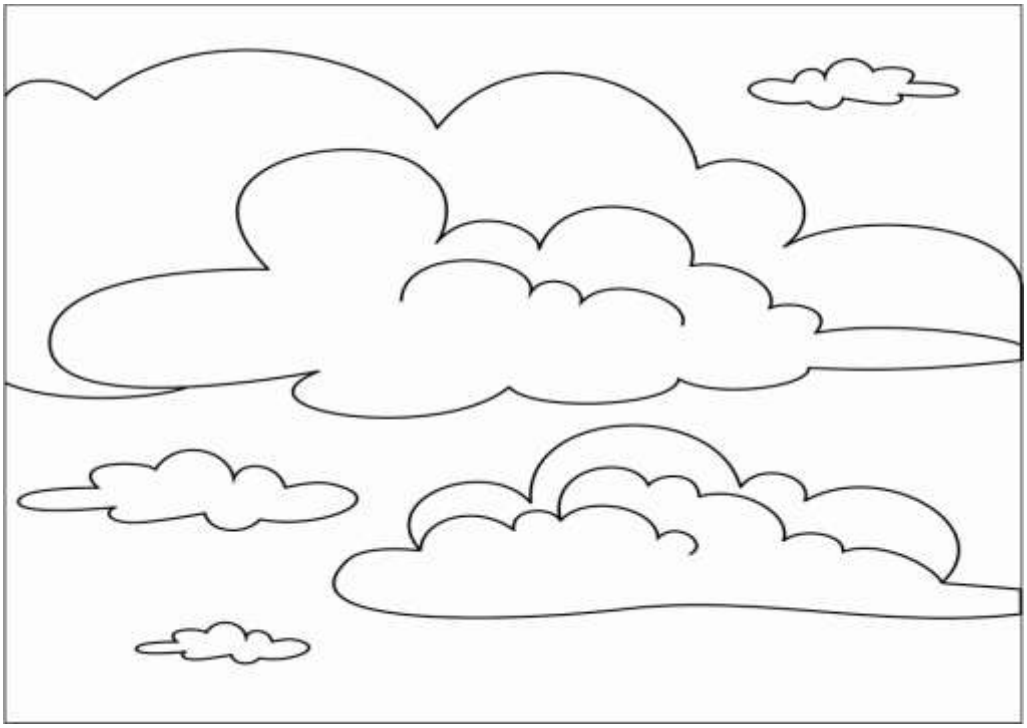


На рыжих проталинах появляются первые цветы. Желтые огоньки первых весенних цветов мать-и-мачехи поворачивают головы за теплым солнышком.

Нӣрппум оспа - *зеленая весна*

Часто в пору нӣрппум оспа бывают первые весенние грозы. После долгой белой зимы земля расцветает.

Появляются цвета молодой зелени.



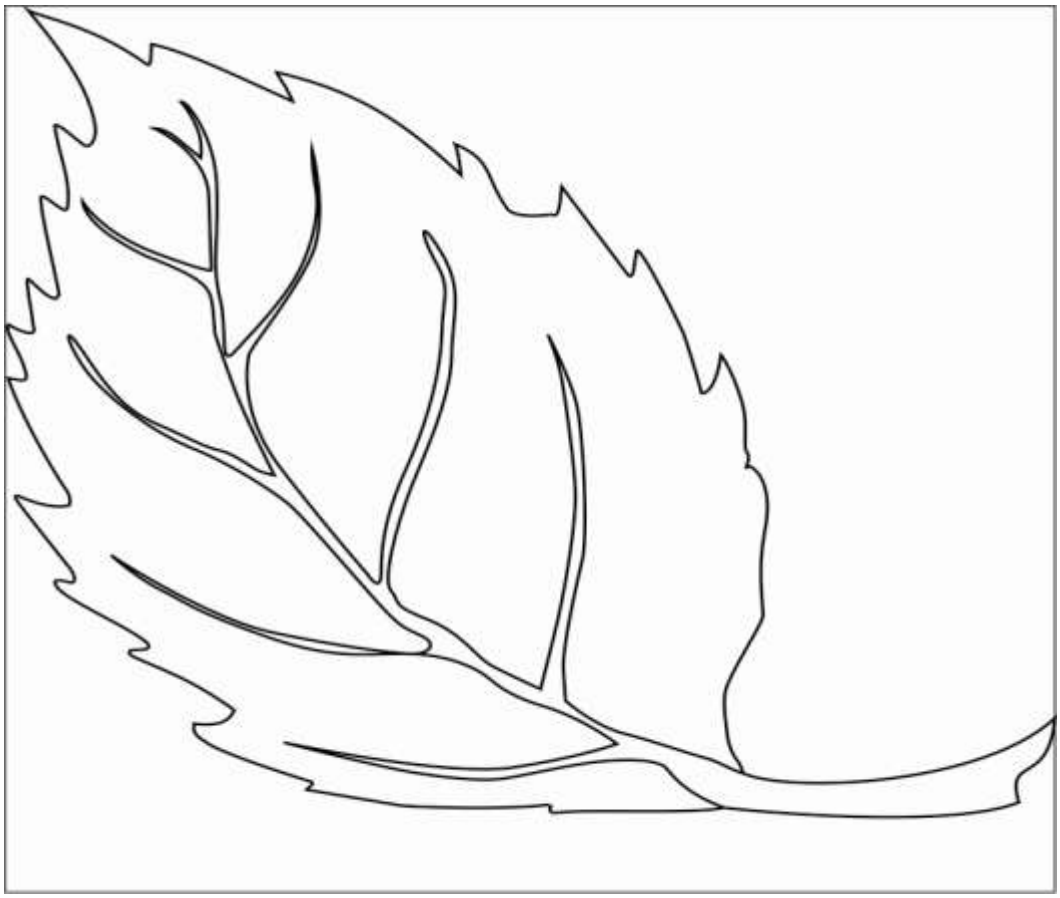
Задание: напиши на мансийском языке, какого цвета весной

- небо _____
- облака _____
- земля _____
- деревья _____

Лӯпта ӣтпос – *месяц зелени*

В начале зеленой весны зацветает медуница, а заканчивает она цвести когда полностью на березах разворачиваются листья.

В это время с низовьев рек начинают подниматься косяки сиговых рыб, и для коренных жителей, манси и ханты наступает сытая жизнь.



Запомни: Хансаӈ - пестрая
Сэ̄мыл харпа - серая
Тӧ̄рум харпа – голубая
Атырхари - синий
Нӓ̄рппум оспа – зеленый.

Тув пора.

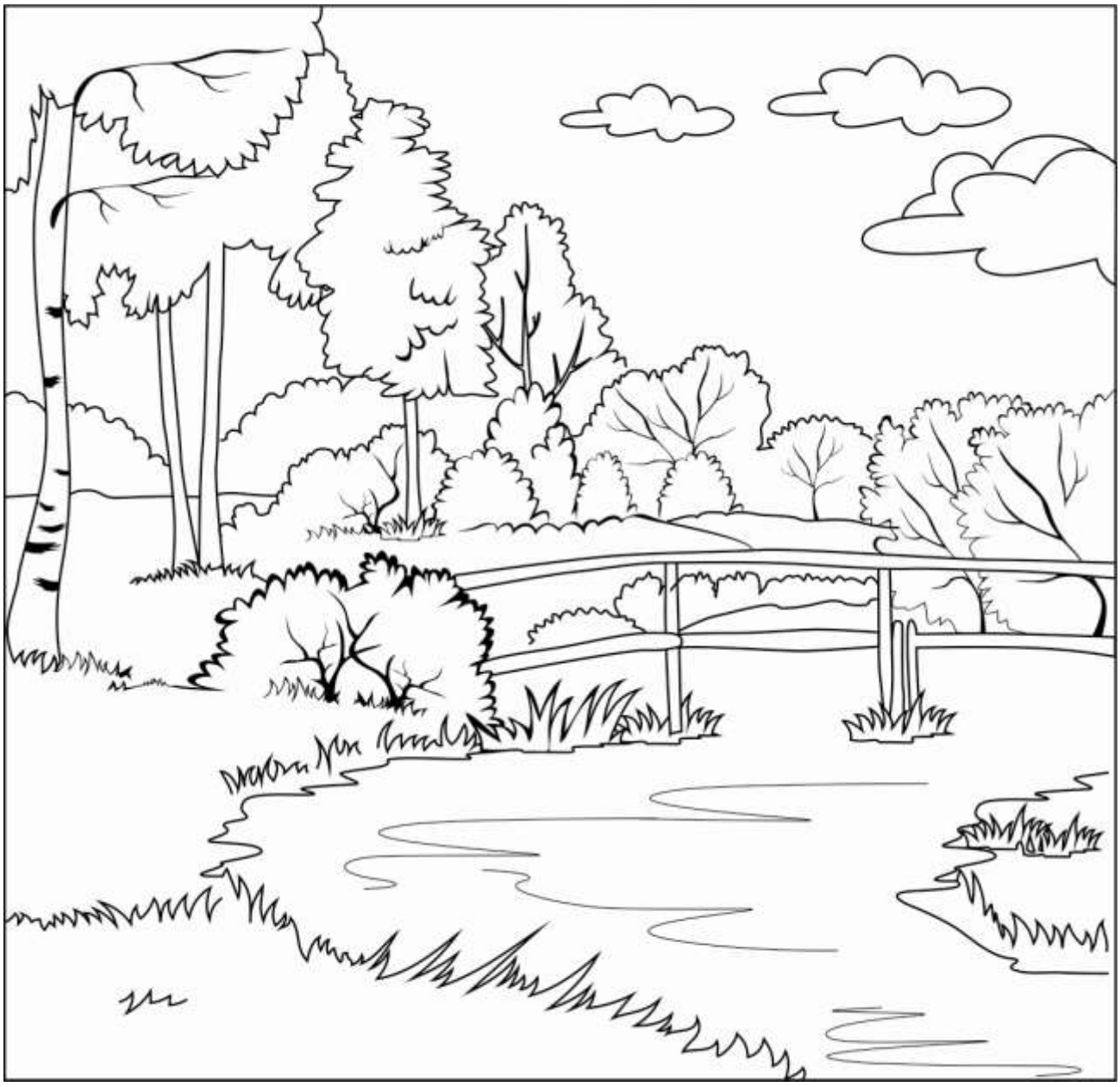
Луи туи щармат хӧтал уӣ.
Ӑлпыл хӧтал уӣ,
Рӗгыӈ сӧрнил хорги.
Ӭти хӧтал ларги,
Аргин пӧсыл сорги.
Кӑсыӈ пумтар лӯрги.
Мӑ-вит лылты, ӭрги.
Лӯи туи – хӧтал товлыл уӣ.

Туи - лето у обско-угорских народов также делиться на несколько этапов (периодов). Месяц июнь это плавный переход весны в лето. В народе его называют «**Лупта этпос**» - месяц зелени. Это подчеркивает начало массового распускания различных цветов в лесах, на болотах и в пойменных лугах.

Туи – лето

Туи пора ёмтыс. Тӧрум мӑ-вит туи порат нӑрпум оспаг ёмты. Каныт пум нӑрппум пумыл пантхатым олегыт. Нӑрппум касьӈ мӑт яныгми. Тӧрум туи порат сыстам, атырхари оспа. Тӧрумт войкан, пуныӈ тулыт нӑтавет.

Задание: переведи текст, напиши на мансийском какие цвета летом в природе цвета.



_____

Каким цветом летом небо, облака, земля, деревья?

_____

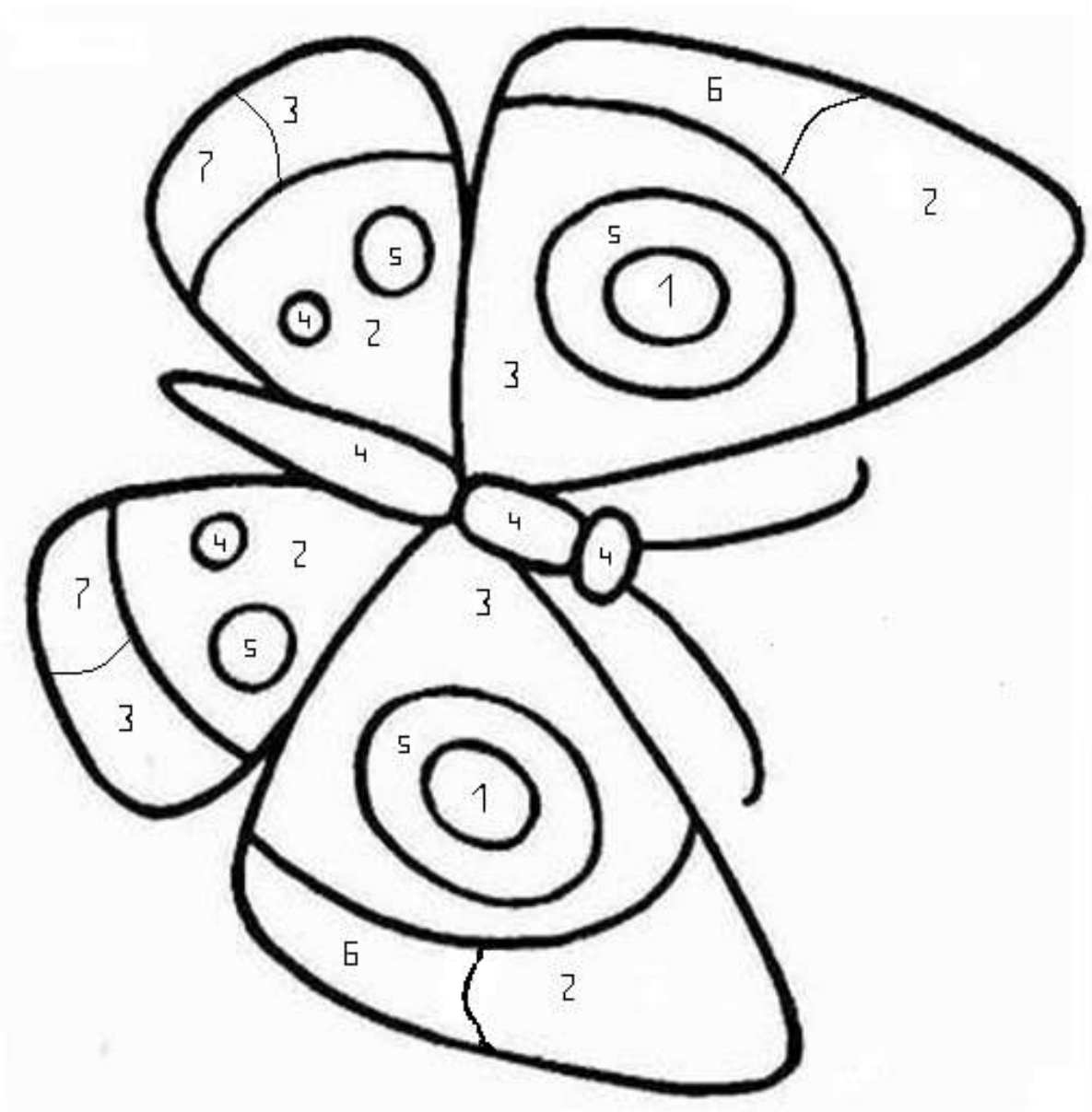
Ус ёнгхеп ӯтпос – *месяц нельмы*

Чтобы посмотреть на луговое разноцветье, можно, отправиться на лодке по протокам речушек. По берегам рек удивительное разнообразие цветочных полян. Они могут быть розовые синие от обильно цветущих ирисов сибирских и синюхи.

С середины июня появляются самые крупные, как птицы, летуны стрекозы. Эти прекрасные летуны от синего до изумрудно зеленого цвета переливаются на солнце. На мансийском языке стрекозы называются **щёхри – хӯхри**. Их размах крыльев до 10 см. Все эти разнообразные стрекозы, несмотря на свои способности искусно летать, служат пищей для многих птиц.

В тайге июньское "пестроцветие" разливается особенно хорошо по солнечным полянам, вырубкам, береговым откосам. Появляется зеленая травка, листья на деревьях.

Между редкими ивами, растущими по берегу мыса, много цветов, и над ними порхают разнообразные **лāпанты** - бабочки, появившиеся с первой декады июня. Красно-желтые перламутровки и шашечницы, темнокрылые чернушки, бархатницы



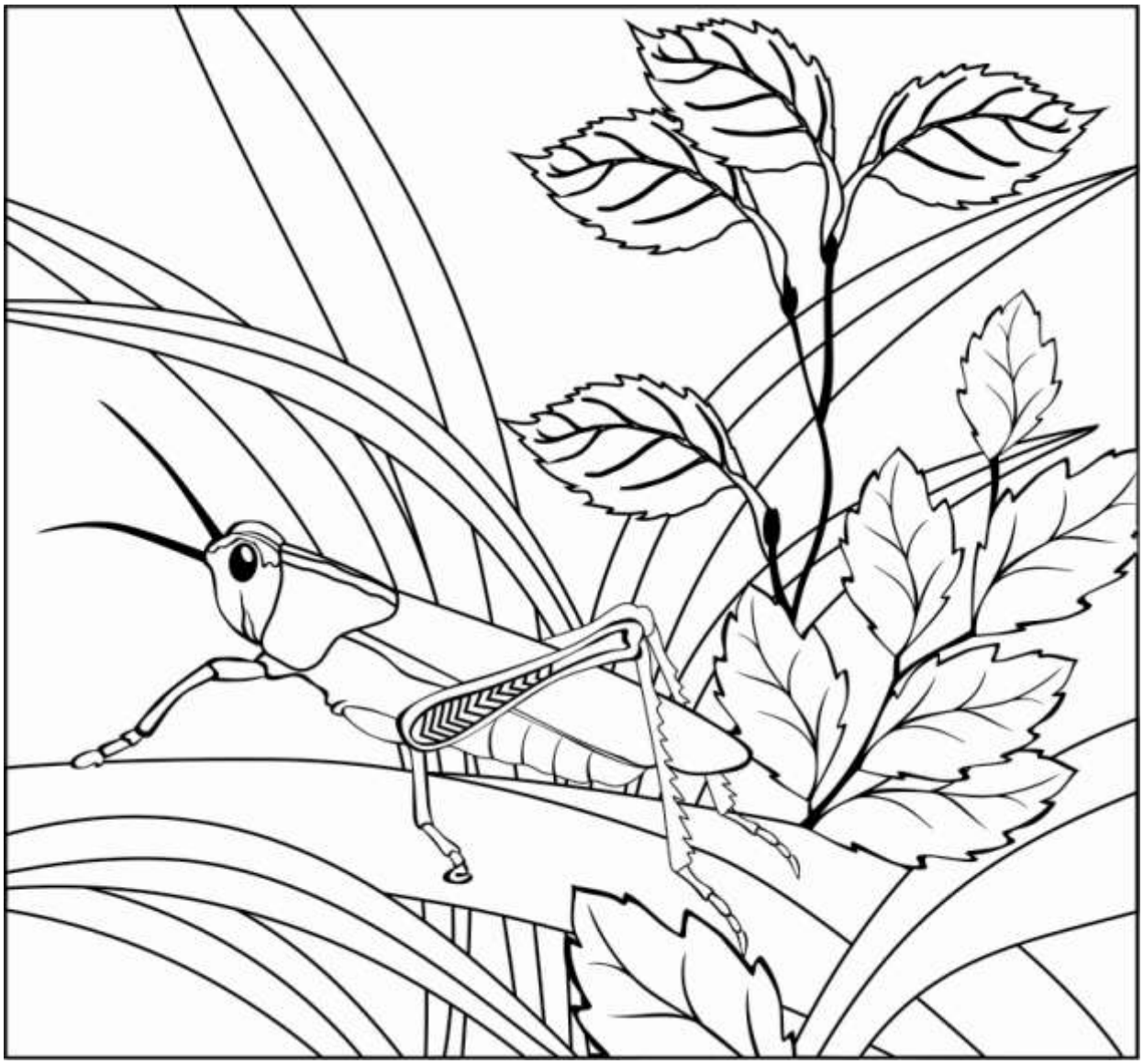
Задание: раскрась бабочку по цифрам

1 – я̄ӈк; 2- то̄рум харпа; 3 – атырхари; 4 – сэ̄мыл; 5 - ня̄рппум оспа; 6 – вощрам – вы̄гыр харпа; 7 – йӣв сул оспа.

Во второй декаде июня распускаются голубоглазые незабудки. Местами они, зацветая одновременно, на короткое время среди северных лугов образуют голубые "озера" среди зеленой травы.

С третьей декады июня в лесных кронах поочередно начинают смолкать птицы, потому что у большинства появляются птенцы, требующие много забот, и к середине июля наступает осенняя тишина. Зато на земле по вырубкам и полянам, поросшим травой, появляются новые звуки, не похожие на птичьи голоса. Это принялись исполнять свои песни шестиногие музыканты: **пумтӧслуп** - кузнечики, коники, травянки.

Реин туя - *жаркое лето* - это время массового созревания ягод земляники, костяники и пора зацветания последних, самых теплолюбивых трав.



Ам амщюм	**Моя загадка**
Нӣрпум оспа мӑнь ӯй	Маленький, зелененький
Пумт ӯнлахӧлы	На травке сидит
Сӑӈквылтӑпыл ёнги.	На санквылтапе играет
Тыи мӑныр?_____	Кто это?_____

Раскрась рисунок разными оттенками нӣрппум оспа.

Каких насекомых ты ещё знаешь?

Напиши на мансийском языке какого цвета эти насекомые? _____

Пилыт	**Ягоды**
Атырхари, сэ̄мыл, выгыр, Вощрам, тӧрум харпа - Та са̄вит савсир ёмас пилыт, Вӧрт та яныгмегыт Морах, иныг, пащар, сосыг - Та̄н пуссын атыӈыт. Яныг па̄йпум ам ёт вы̄гум Вӧрн ам минэ̄гум. Са̄всыр пилыт атыя̄нум, Пуссын ма̄хум мӯйлалтыя̄нум.	Синие, черные, красные Жёлтые и голубые Так много разных цветов ягод в лесу растет Морошка, шиповник, рябина, все вкусны до едина я большой кузовок возьму В лес пойду много ягод наберу Всех людей я угощу.

Задание: отгадай загадки и напиши оттадки.

Ам амщум:

Вӧрт ӧлнэ хара ма лӧмтыт
Тӧрум харпа саквыт ханащлэгыт.
Таи маныр? _____

Моя загадка

На лесных кочках
Голубые бусы висят
Что это? _____

…….Ам амщум:

Хот - та ворт нетнэ агит
выгырхарп тор массыт
Саӈквлы пуӈкт унлахолэйт.
Таи маныр? _____

Моя загадка

Где то в лесу красивые девушки
в красных платочках
сидят на кочках.
Что это? _____

Ам амщум:

Тамле пил сэмлы лававе
Тавки атырхари оспа олы.
Хотит тамле пил тэй
Нэлме атырхари оспа емты.
Таи маныр? _____

Моя загадка

Эту ягоду черной называют
Но она синего цвета
Кто эту ягоду съест
У того язык посинеет.
Что это? _____

Напиши на мансийском языке какого цвета ягоды?

_____

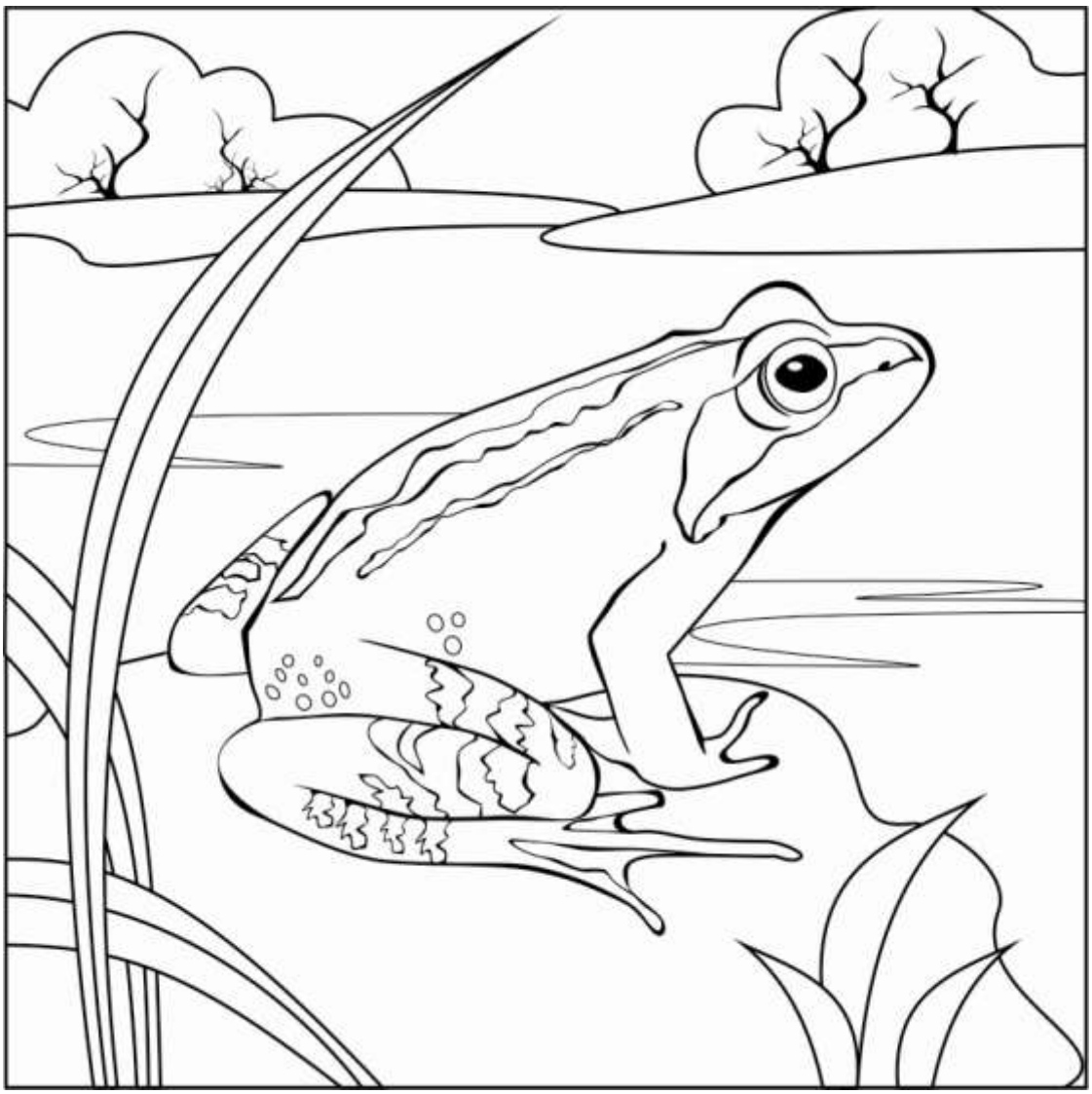
Ойттур ӯтпос – *месяц ловли рыбы на соровых озерах*

Задание: отгадай загадку и напиши оттадку.

Акв пӑлэ вӧр, акв пӑлэ ӑхвтас.
Ты мӑныр? _____

Июль – месяц заготовок растительного сырья. Манси заготавливали траву для подкладки в меховую подошву. Осоку заготавливали для плетения циновок. Бересту заготавливали для изготовления посуды. Для плетения рыболовных ловушек заготавливали корень кедра и прутья черемухи. Крапиву заготавливали для изготовления одежды и сетей.

Месяцем заливных озер, месяцем запоров, месяцем малых озер, лесных озер - называют манси июль. Этот период года прежде всего связан с рыбным промыслом.



Раскрась рисунок используя летнюю гамму красок.

Вōртур ӣтпос – *месяц ловли рыбы в лесных озёрах*

Начало августа вносит заметные изменения в красках природы.

Тальниковых озер месяц – называли август северные манси, «**Лӯпта сайнэ ӣтпос**» - месяцем гниения листьев называли кондинские манси. С августа начинался отчет угасания солнца. День становится короче. Это явление находит отражение в календаре манси - етлепол котль (время поворота к осени).

В августе начинается отлет птиц, пищу которых составляют исключительно летающие насекомые.

Задание: напиши на мансийском языке, какого цвета летом

- небо _____
- облака _____
- земля _____
- деревья _____

Сукр ӗтпос – *месяц ловли рыбы щокура*

Таквсы - осень в нашем крае начинается уже с августа и продолжается до конца октября. За это время в природе происходят большие изменения. Поэтому манси выделяют несколько этапов, осени.

Спад лета замечательна изобилием грибов. Эта фаза богата изобилием средних по размерам стрекоз: выгыр - красных, желтых, сэмыл - черных. Перед частыми августовскими дождями они повисают на луговых травах, а с выходом солнца, подсыхая, тучами взлетают и кружат, уничтожая комаров. В лесном логу едва шелестят листья осин, которые в это время оранжево-красные.

В этот период манси возвращались в осенние поселения, где начинался лов неводом нельмы, щёкура и тайменя.

Таквсы - осень

Анекваквē, квāлэн!
Кон сар аӈкваталэн!
Манырсырман сōрни
Нуми тōрмыл паты?
Манырсырман вōтас
Няӈра ёрыл вōты?
Манырщирман ӯит
Тот та нёрыглэгыт?

Апыгакве тōвлы!
Мори ул номсахтэн!
Туи пора холас,
Таквсы пора ёхты.
Таимāис вōтпый
Колалата порги,
Таимāис лӯптат
Тохта та хōлувъясыт.

Таимāис вāсыт
Акван исапāсыт,
Таимаис лунтыт
Элаль минмыгтāсыт.

Осень, как и весна, относится к группе переходная погода, но в обратном направлении от теплой безморозной к холодной.

Первый этап - *осенины* или начало осени - *тан нови.* В это время появляются первые жёлтые листья на берёзе. Созревают кедровые орехи. Краснеет брусника, клюква.

Ласточки, чибисы начинают собираются в стайки перед дальней дорогой на юг.

Лӯпта патнэ ӗтпос – *месяц опадающих листьев*, называли сосьвинские манси сентябрь, голого леса месяц – кондинские манси.

В просторных лугах после первого инея вначале желтеют, а потом белеют злаковые травы, уходит зеленая окраска, и лишь у осоки она сохраняется до снега.

Со второй декады сентября в лесах краснеют кисти рябины.

Раскрась рисунок цветами осени.

В середине сентября, обычно после ночного заморозка, полностью желтеют березы. Через день желтеют осины. И наступает прекрасная яркая фаза – «сорнин таквсы» «золотая осень».

Мань таквсы – *малая осень*

Осенины сменяет золотая осень. В это время листья на деревьях меняют свою окраску, становятся красными, жёлтыми, малиновыми, оранжевыми, и лишь у некоторых они остаются зелёными. Цветной наряд деревьев очень красив. В календаре народов манси и ханты это время называют порой желтых листьев. Яркие краски осени сохраняются недолго: начинается листопад. Это время жители Югры так и называют – время листопада.

Цвет неба за день меняется, как времена года. Утром - светло-голубой, днем - ослепительно-синий, лазурный, а вечером - темно-синий с розовой каймой, как чаша, и из этой чаши льется на нас жизнь и все хорошее. Ночью цвет - иссиня-черный со звездами.

Задание: отгадай загадку и напиши отгадку.

Тыи пилыщман уй Вы̄гыр сахил хайтыты Тав катил яныгнув Пуныӈ вы̄гыр оспа лее оньщите. Таи _____	Это хитрый зверь В рыжей шубке бегает Ростом больше кошки Пушистый рыжий хвостик. Это_____

Вспомни какие цвета в природе преобладают осенью раскрась рисунок.

Запомни: вощрам - желтый,
вы̄гыр - красный,
вощрам-вы̄гырхарп - оранжевый

Сорниӈ таквсы - *золотая осень*

Появление на деревьях вощрам - желтой, вы̄гыр - красной, вощрам-вы̄гырхарп - оранжевой листвы в фазе "золотой осени" в календаре ханты получило название лыпт кохм сорты тылыс, а у манси **вощрам лупта э̄тпос** - пора желтеющих листьев.

Цветной наряд деревья сохраняют недолго. Вскоре начинается листопад. В зависимости от погоды, листопад то ускоряется, то замедляется. Из-за этого явления фаза получила на хантыйском языке название нюр совко тылыс, на мансийском - **лупта патнэ э̄тпос**, что в переводе месяц листопада. Другое мансийское название золотой осени - **тыквыс э̄тпос** - малая осень.

Яныг таквс – *большая осень* (октябрь – ноябрь)

Ам амщум:
Матум ойка вӧрт олы,
Ӯс мӧрыӈх тэӈк эрупты,
Тэлы пора тав ел ояве
Туя пора ущ та нох калы.
Таи _____
Моя загадка:
Дедушка в лесу живет
ягодником он слывет
Всю зиму он спит, лишь весной встает.
Это _____

В октябре замерзают маленькие речки. Со времени ледостава до января производили последний промысел рыбы большими мордами – гигами.

Задание: напиши на мансийском языке какого цвета осенью

- небо _____
- облака _____
- земля _____
- деревья _____

Хансэн манхурип оспа пилыт.

Ӑмппил – сэмыл
Саӈквлы̄пил – выгыр
Морах – _____
Пащар – _____
Ӣныг – _____
Лям̄ – _____
Сӑвнипил – _____
Сосыг – _____, _____
Сӯйпил – _____
Тӑхтпил –_____
Ӯйрищ пил - _____

Хансэн манхурип оспа вӧрт олнэ ӯйит.

Сӧвыр – яӈк, сэ̄мыл харпа
Охсар - _____
Сӑлы - _____
Лэ̄ӈын - _____, _____
Ращ – _____
Щёльщи - _____

Словарик

Атырхари - синий

Вощрам - желтый

Вы̄гыр - красный

Вощрам-вы̄гырхарпа – оранжевый

Вуйкан, я̄ӈк – белый

Йӣв сӯл оспа - коричневый

Ня̄рппум оспа – зеленый

Со̄рниӈ оспа – золотой

Сэ̄мыл харпа - серая

Сэ̄млоспа атыр харинуве – фиолетовый

То̄рум харпа – голубая

Хансаӈ – пестрый, узорчатый, цветастый

Департамента культуры Ханты-Мансийского автономного округа – Югры.

«МĀ – ВИТ ŌЛЬПАТ» «ЦВЕТА ПРИРОДЫ»

Автор разработчик: О.М. Норова
Художники: И. С. Ксенофонтова, О.М. Норова
Рецензент: М.Е. Макарова
Рецензент: И. Б. Белявская
Консультанты по мансийскому языку: В.С. Меров, Р.П. Хозумова.

Дидактический материал для детей младшего школьного возраста

Норовой Ольги Мартыновны

Литература:

Попова, С.А. Мансийские календарные праздники и обряды/ С.А. Попова - ОАО «Издательство Асиновское» 2008 г.

Головнев, А.В. Говорящие культуры «Времяисчисление»/ А. В. Головнев - Издательство: Екатеринбург УрО РАН, 1995г.

Афанасьева, К.В. Мансийско - русский тематический словарь/ - К.В. Афанасьева. – СПб.: Филиал издательства Просвящение 2011г.

Ромбандеева, Е.И. Словарь мансийско – русский и русско – мансийский/ Е.И. Ромбандеева. - Ленинград 1982г.